

32 - Let's Draw Him Out Together! Offmon the Shut-in!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:21] ---

For every app, there's a monster:

[00:24] ---

App Monsters!

[00:25] ---

Your future is already searched!

SIGN Previously on Appmon:

[00:31] ---

I'm Shinkai Haru, a second
year in middle school.

[00:34] ---

One day, I obtained an App Drive

[00:36] ---

and met the search
app monster Gatchmon,

[00:38] ---

who has the power to get
perfect search results!

[00:41] ---

The big boss AI, Leviathan,

[00:44] ---

lurks deep in the sea of the 'net.

[00:46] ---

If we don't stop him,
he'll unleash chaos on the world.

[00:50] ---

The App Drivers fighting alongside us

[00:52] ---

include Karan Eri-san of the idol
group Appliyama 470,

[00:56] ---

popular AppTuber Astora,

[00:58] ---

aka Asuka Torajiro-kun,

[01:00] ---

and my best friend, Ozora Yujin.

[01:03] ---

When Sateramon cornered us,

[01:06] ---

we were saved by Yujin's
buddy, Offmon.

[01:09] ---

Offmon became the Ultimate
Appmon Shutmon

[01:12] ---

and drove Sateramon away.

[01:14] ---

But then...

SIGN Let's Draw Him Out Together!

Offmon the Shut-in!

[01:25] gatch

Don't you do that to Haru!

[01:32] gatch

Gatchmon!

[01:33] gatch

Doka-chan!

[01:33] gatch

Musimon!

[01:35] gatch

He's really powerful!

[01:37] doka

This is weird.

[01:39] doka

The sixty seconds have passed

[01:40] ---

since he became an Ultimate Appmon...

[01:43] musu

Why hasn't he gone
back to being Offmon?

[01:51] musu

Haru!

[01:51] musu

Eri-chan!

[01:51] musu

Astora!

[01:52] yu

Stop it, Shutmon!

[02:01] haru

Yujin!

[02:03] haru

Stop it!

[02:04] haru

Stop it, Shutmon!

[02:05] gatch

What are you doing, Shutmon?

[02:07] gatch

He's your buddy, isn't he?

[02:10] both

Shutmon!

[02:15] yu

Hey, Offmon...

[02:18] yu

You can hear me, can't you?

[02:27] yu

Come back, Offmon.

[02:39] haru

Yujin!

[02:42] haru

Yujin!

[02:43] ---

You okay?

[02:44] yu

Y-Yeah.

[02:46] ---

It's not too serious.

[02:53] yu

You okay, Offmon?

[02:56] off

I'm sorry...

[02:58] off

I'm sorry...

[03:00] yu

Offmon...

[03:06] off

I knew I'd hurt you...

[03:11] yu

What do you mean?

[03:12] off

When I become Shutmon,

[03:14] ---

I stop being able to ignore
the voice deep down inside me...

[03:19] yu

The voice deep down inside you?

[03:20] off

Shutmon's voice saying,

[03:22] ---

"I want to destroy everything.
I want to terminate everything."

[03:26] yu

I never knew...

[03:30] yu

Offmon?

[03:41] ---

Appmon:

[03:42] ---

*App-based life forms
with artificial intelligence,*

[03:46] ---

*capable of thinking
and acting on their own.*

[03:48] ---

In the real world,

[03:49] ---

they take the form of Appmon chips,

[03:51] ---

*but an App Drive can give
them physical form.*

[03:57] ---

And now,

[03:59] ---

*a terrible AI lurking deep in the
dark web is beginning to stir.*

[04:05] ---

In the year 2045,

[04:08] ---

*artificial intelligence will
transcend human intelligence.*

SIGN Kashinoki Books

[05:51] ai

I see...

[05:53] ai

Offmon-kun did that?

[05:55] haru

I guess it was pretty traumatic for him.

[05:57] yu

Offmon's kept himself
locked away ever since.

[06:04] yu

A box?

[06:05] yu

You mean he's locked
himself away in that box?!

[06:11] tora

Is this dark, cramped place groovy?

[06:14] musu

Not groovy?

[06:15] both

It's like a secret hiding place,

[06:17] ---

which is so groovy!

[06:18] eri

It's not groovy at all!

[06:21] eri

Offmon-chan!

[06:22] ---

If you don't come out soon,

[06:23] ---

I'll give you a Big Bang
punch inside that box!

[06:32] eri

Inside the box is... another box?

[06:35] ai

Let's open it.

[06:39] ai

Another box?

[06:40] eri

In that case...

[06:44] eri

Almost there!

[06:46] doka

Eri-chan, do your best!

[06:51] eri

What is going on here?

[06:55] eri

"Do not open. Dangerous"?

[07:00] ai

This one won't open.

[07:03] yu

We can't drag Offmon out of there.

[07:07] yu

Not until he wants to come out.

[07:12] tora

If we want to get Offmon to leave willingly...

[07:15] eri

We need to make him curious
about what's outside.

[07:19] gatch

You think of something?

[07:20] haru

Yeah.

[07:21] ---

I read about this in a book once.

[07:24] haru

The goddess of the sun got mad

[07:25] ---

and locked herself up in a cave.

[07:28] man

No!

[07:29] haru

The other gods were worried that
the world would be dark forever,

[07:33] haru

so they held a big party
outside the cave.

[07:37] ai

Hey, I know that story.

[07:39] ai

The sun goddess got curious
about the fun they were having,

[07:44] ai

and it made her peek
out of the cave, right?

[07:47] haru

Yeah.

[07:48] haru

So we need to do something that
will make Offmon want to come out!

[07:51] eri

That does sound kind of fun!

[07:53] eri

Let's do it!

[07:54] tora

Yeah, I'll ride that groove!

[08:00] yu

You guys...

[08:01] off

Knead, knead, knead...

[08:06] tora

Are you kidding me?!

[08:08] tora

Haru's gone delinquent, yo!

[08:11] haru

Yeah, yeah, yeah!

[08:13] ---

I... um, yeah baby,

[08:15] ---

I'm going from "Haru" to "Waru"!

[08:19] off

Haru to Waru?

[08:21] off

Second year at Fujimizaka

Middle, Shinkai Haru!

[08:23] off

Nice ta meetcha!

SIGN Nice ta meetcha

[08:32] haru

D-Don't touch me,

[08:34] ---

or you'll get burned...

[08:37] gatch

Haru...

[08:38] ---

Aren't you embarrassed?

[08:40] haru

Don't say that!

[08:42] haru

Ai-chan!

[08:44] ai

I... I'm sorry.

[08:45] eri

Maybe Haru can't do it,

[08:46] ---

but I think we're on the right track!

[08:48] eri

Let's keep it going!

[08:51] ai

I, Kashiki Ai,

[08:53] ai

am making my idol debut!

[08:55] both

Ai-chan!

[08:58] off

An idol?

SIGN A Second Printing of Love!

Lyrics/Music by Kashiki Ai

[09:00] sign

Next up, third in our weekly rankings!

[09:03] sign

A new heroine comes

rocketing up the idol charts!

SIGN Kashiki Ai

[09:07] sign

It's Kashiki Ai-san,

singing "A Second Printing of Love!"

[09:10] ai

Hey!

[09:13] doka

Eri-chan,

[09:14] ---

*why are you wearing
a pro wrestling costume?*

[09:17] off

Pro wrestling?

[09:18] doka

In the blue corner,

[09:20] ---

it's Storm Karan!

[09:23] eri

Hey, you jerks!

[09:25] ---

I'm the center of the pro wrestling
world, and don't you forget it!

[09:29] musu

Wow, Astora!

[09:31] ---

*Have you become a Hollywood
celebrity on the red carpet?*

[09:35] off

A Hollywood celebrity?

[09:40] tora

Thank you, thank you!

[09:45] tora

This isn't a red carpet!

[09:47] tora

It's a super long snake tongue, yo!

[09:50] tora

*Now the snake's tongue
is wrapping us up?*

[09:53] tora

Let's turn boneless and slip out of it!

[09:56] tora

Slip, slip!

[09:58] tora

Astora's gone so boneless!

[10:01] off

What's going on?

[10:03] tora

Escape successful!

[10:04] tora

Now I'll turn into a giant to fight it!

[10:07] musu

Yeah!

[10:08] musu

Transform into Astoraman, yo!

[10:12] off

Torajiro's turned into a giant?

[10:15] off

I need to see that for myself!

[10:25] tora

Offmon's not coming out, huh?

[10:28] musu

Even the cool scenario Astora
and I thought up won't get him out...

[10:32] musu

So *not* groovy.

[10:34] eri

You messed around too much.

[10:36] doka

I guess the plan's a bust.

[10:38] gatch

Darn.

[10:39] ---

After Haru humiliated himself like that...

[10:42] haru

C'mon, lay off me.

[10:44] yu

I'm sorry to worry you guys.

[10:47] haru

What about Offmon?

[10:49] yu

I'll take him home with me.

[10:50] yu

Okay.

[11:02] haru

Yujin?

[11:05] yu

Haru...

[11:06] ---

can we talk?

[11:08] yu

I never know what
to do at times like these.

[11:12] haru

Yeah.

[11:13] yu

Yesterday, too...

[11:16] (Flashback) fb

I thought we'd gotten closer,
[11:18] (Flashback) ---

but maybe it was just me...

[11:20] yu

Maybe I'm a failure as a buddy,

[11:21] yu

and Offmon's abandoned me.

[11:24] haru

That's not it.

[11:26] haru

You're the one who put your life
on the line to stop Shutmon's rampage.

[11:30] haru

I'm sure Offmon
understands how you feel.

[11:34] gatch

Yeah!

[11:35] yu

Haru...

[11:36] yu

I think Offmon feels
responsible for hurting you.

[11:41] yu

Responsible?

[11:45] haru

Yujin?

[11:47] yu

I think I know how he feels.

[11:58] yu

Hey, Haru.

[12:00] yu

Do you remember?

[12:02] yu

It was shortly after we first met...

[12:05] yu

We went orienteering as a class,

[12:07] ---

and we were in the same group.

SIGN Kannon Temple

SIGN Okusawa

SIGN Ravine

[12:09] (Flashback) boy

Hey, Yujin.

[12:10] (Flashback) ---

This is the way, right?

[12:12] (Flashback) yu

Um...

[12:13] (Flashback) ---

Yeah, that way.

SIGN No Entry

[12:20] (Flashback) boy

What the heck,
we went the wrong way?

[12:22] (Flashback) yu

I'm sorry!

[12:23] (Flashback) boy

It was Yujin who said
we should go this way.

[12:25] (Flashback) girl

Jeez.

[12:26] (Flashback) ---

My legs hurt.

[12:28] (Flashback) girl

Having to walk back stinks.

[12:31] (Flashback) girl

I'm hungry.

[12:36] (Flashback) haru

You okay, Yujin?

[12:38] (Flashback) yu

Yeah...

[12:38] (Flashback) yu

I'll be fine here.

[12:40] (Flashback) ---

You can go on without me.

[12:42] (Flashback) haru

No, thanks.

[12:43] (Flashback) ---

Let's go together.

[12:45] (Flashback) haru

C'mon.

[12:47] (Flashback) haru

I can't just leave a friend behind.

[12:52] (Flashback) yu

Haru...

[12:56] (Flashback) yu

Thanks.

[13:01] yu

I tried to withdraw
and be by myself then,

[13:05] ---

but you stayed with me.

[13:06] yu

That's what saved me.

[13:08] haru

Well, it was the least I could do.

[13:11] yu

At times like these,

[13:13] ---

I need to stay with Offmon, too.

[13:15] haru

Yeah.

[13:16] gatch

That's what makes you buddies!

[13:24] [SONG] sign

Do not open. Dangerous.

[13:31] off

I'm sorry, Yujin.

[13:33] off

If I stay with you,

[13:35] ---

I'll just hurt you again.

[13:43] off

Yujin...

[13:44] ---

Goodbye.

[13:56] yu

Offmon...

[14:01] off

I'm all alone again.

[14:07] sat

Tsk, tsk, tsk.

[14:10] sat

The word "Alone" is something...

[14:12] sat

...that does not apply here.

[14:14] off

Sateramon!

[14:15] sat

Offmon...

[14:17] ---

No, Shutmon.

[14:19] sat

On my gunman's pride,

[14:21] ---

letting a loss to you
stand is something...

[14:24] sat

...I cannot allow!

[14:31] yu

Offmon?!

[14:34] yu

Offmon!

[14:35] ---

If you can hear me, please respond!

[14:40] yu

Offmon?

[14:41] yu

Are you fighting on your own?

[14:48] yu

Wait for me!

[14:49] yu

I'm coming to save you!

[14:50] off

Yujin! Stay away!

[14:53] [SONG] sign

Fujimizaka Shopping Street

[14:54] yu

Offmon!

[14:55] ---

Where are you?

[14:56] yu

Offmon!

[15:00] yu

Offmon is here?

[15:05] yu

If you wish to live,

[15:07] ---

calling your buddy to turn you
into Shutmon is something...

[15:10] yu

...you cannot avoid.

[15:12] off

No!

[15:13] off

I won't become Shutmon!

[15:17] sat

Tsk, tsk, tsk.

[15:20] sat

If you won't become Shutmon,
then you're something...

[15:23] sat

...I no longer need.

[15:36] off

Yujin!

[15:37] yu

Offmon!

[15:41] off

Y-Yujin...

[15:42] ---

Stay away!

[15:44] sat

Offmon's App Driver...

[15:47] sat

If you want to save your buddy,

[15:48] ---

turning him into Shutmon is something...

[15:51] sat

...you'll have to do.

[15:52] yu

Offmon.

[15:53] ---

Let's beat him together.

[15:55] off

W-We can't!

[15:56] off

If I become Shutmon,

[15:58] ---

we don't know what might happen!

[16:00] yu

Offmon!

[16:01] yu

No matter what happens,

[16:02] ---

I trust you.

[16:05] yu

Just fight how you want!

[16:07] yu

No matter what happens,

[16:08] ---

I'll keep you in control!

[16:11] off

Yujin...

[16:12] ---

You trust me?

[16:15] yu

Yes!

[16:16] ---

Because we're buddies!

[16:21] off

If you trust me, Yujin...

[16:24] off

then I'll trust you!

[16:29] yu

Let's go!

[16:33] yu

Appmon chip!

[16:35] yu

Ready...

[16:45] yu

Touch! Touch! Touch!

[16:47] yu

Injecting self!

[16:56] yu

Received!

[16:59] yu

Ultimate Apprealize!

[17:14] yu

Shutmon!

[17:17] yu

Sorry to interrupt!

[17:19] yu

*Shutmon is an Appmon with
forced termination-based abilities!*

[17:36] yu

Let's fight, Shutmon.

[17:42] sat

A challenge by a strong enemy...

[17:44] sat

As a gunman, turning
it down is something...

[17:46] sat

...I cannot do.

[17:53] sat

Have a taste of my
ultimate super move.

[17:55] sat

Escaping it is something...

[17:57] sat

...you cannot do!

[17:59] sat

Cosmic Radar!

[18:02] yu

Dodge it, Shutmon!

[18:11] sat

It's not over yet.

[18:12] sat

Leaving you alive is something...

[18:15] sat

...I will not do!

[18:26] yu

Shutmon!

[18:27] yu

What should I do?

[18:31] shut

It's dangerous here.

[18:33] shut

Get clear, Yujin!

[18:34] yu

No, I made a promise.

[18:37] yu

I said I'd always stay with you!

[18:39] shut

Yujin...

[18:44] yu

Shutmon!

[18:45] haru

Yujin!

[18:47] yu

Haru!

[18:48] globe

I won't let you have your way here!

[18:51] sat

Tsk...

[18:52] ---

One or two more
allies is something...

[18:54] sat

...that won't change the result!

[18:57] haru

They change direction?

[18:59] globe

Searching for radar trajectories!

[19:07] globe

He can search them,

[19:08] ---

but dodging still takes
everything he has!

[19:10] yu

Shutmon's speed isn't enough
to fully dodge them either.

[19:14] haru

In that case...

[19:15] haru

Globemon!

[19:21] haru

Yujin!

[19:22] ---

Use this!

[19:26] yu

Are you sure about this, Haru?

[19:28] haru

Yeah.

[19:29] haru

Let's trust this to the bond
between our buddies!

[19:33] yu

Right.

[19:34] yu

I appreciate it, Haru.

[19:39] yu

Appmon chip!

[19:41] yu

Ready...

[19:43] yu

Applink!

[19:46] yu

Shut!

[19:52] yu

Touch! Touch! Touch!

[19:53] yu

Injecting self!

[20:03] yu

Received!

[20:05] yu

Shut! Globe! Shut! Globe!

[20:19] yu

Shutmon plus Globemon!

[20:34] haru

If we work together...

[20:37] yu

...No one can beat us!

[20:39] yu

Avoiding my attacks
by Applinking is something...

[20:42] yu

...you cannot do!

[20:45] yu

Ultimate Search!

[20:55] yu

Go!

[21:02] shu

I'm going to terminate you.

[21:12] sat

It seems that staying here
any longer is something...

[21:15] sat

...I cannot do.

[21:19] haru

We did it!

[21:21] yu

Haru, how did you...

[21:22] haru

I got worried and called you,

[21:25] ---

and you didn't pick up, so...

[21:30] yu

I see.

[21:33] yu

Haru, you really are a protagonist.

[21:37] yu

Thanks a lot.

[21:40] off

Yujin!

[21:41] yu

Offmon!

[21:45] off

Let's keep working together, my buddy!

SIGN Appmon Data Lab

[22:06] off

Appmon Data Lab!

[22:07] off

Today's Appmon is...

[22:09] off

Shutmon!

[22:10] off

Shutmon has incredible
speed and power!

[22:13] off

But if he goes out of control,
he can even hurt Yujin!

[22:20] off

Yujin.

[22:21] ---

I'm really sorry.

[22:22] off

It's fine.

[22:23] off

No matter what happens in the future,

[22:25] ---

we'll ride it out together!

[22:26] off

Okay!

[22:27] ---

Today's words of app wisdom:

SIGN If your friend is having
a hard time, stick with them!

[22:31] ---

I'm not alone anymore!

[24:05] ---

Next time on *App Monsters*:

[24:07] ---

The massive conglomerate,
L-Corp, keeps growing.

[24:10] ---

Its president has just
been fired, they say!

[24:12] ---

And the new president is.... what?!

SIGN The Teen CEO! Unryuji Knight Appears!

[24:17] ---

Gatch it next time, okay?

[24:18] ---

Revision #1

Created 2026-02-05 00:00:07 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:00:07 UTC by whimsee